

ヤイサマネナ「恋しい彼氏にふられた女の歌」

大人の部〈口承文芸部門〉 根本幸子

ヤイサマネナ

ホレイタホレ

チ・コロ ポン チョンメン

タ ク・オ キ ワ

チャラコチャンチャン

タ ク・エタイェ キ ワ

オタコチャンチャン

アノボユボ

オロ エン ク・オマン

【ウ】キ キ イケ

ク・コロ ポン チュブ...

チョンメン

【ウ】パケ スイエ

オソロ スイエ

ピカニタラ？

『エタッ ク・オマン ワ

チ・コロ カツケマツ

【ウ】コロ ポン ユボ

タ チ・ウヌカラ チキ

ピリカ キ ナ』

ヤイヌ コトム

【ウ】パケ スイエ

ピカニタラ？

オタコチャンチャン

オマン キ キ ワ

私は自分の馬に

乗って

馬は口輪を鳴らして進み

私は馬をひっぱり

浜も口輪を鳴らして進み

彼氏

のところに行き

ました

私の

馬は

頭を振り振り

尻を振り振り

どンドン行きました？

『早く行って

このお嬢さんと

いとしの彼氏を

あわせて

あげたい』

と思っているようで

頭を振り振り

どンドン行きました？

浜を口輪を鳴らして進んで

いくと

アノボユボ

アン...ク・コシレバ

アノボユボ

エネ 【プ】イタク イ

「タネ オロワノ

イテッカ エ・エク」

【ウ】ハウキ キ ナ

ク・チシ トウラノ

ク・コロ ポン チョンメン

タ ク・オ キ ワ

チャラコチャンチャン

トウイ・エタイエ キ ワ

オタコチャンチャン

オシッパ・アシ イネ

チャラコチャンチャン

ク・エタイエ シリ

パラセイタラ

タ ク・キ イケ

ク・コロ ポン チョンメ

エネ ヤイヌ コトム アン イ

『チ・コロ カッケマツ

ネコン イキ コ

チャラコチャンチャン

エタイエ シリ

パラセイタラ』

いとしの彼氏のところへ

着きました

そしたらその彼氏が

次のように言いました

「これから

おれのところにくるな」

と言いました

それで私は泣きながら

馬に

乗って

馬は口輪を鳴らして進み

私は馬を引っ張り

砂浜を口輪を鳴らして進んで

帰ってきています

馬の口輪を鳴らして

私が馬の口輪を引っ張って行く様子は

きつく

なっています

私の馬は

こう思っているようです

『おれのお嬢さんは

どうしてこんなに

口輪を鳴らして

引っ張って行く様子が

きついのだ』

ヤイヌ コトム

と思っているようです

オタコチャンチャン

砂浜を口輪を鳴らして進んで

ク・アン タ キ ナ

私は帰っています

ホレホレイタ

ホレホレイタ

出典：『四宅ヤエの伝承』刊行会「恋しい彼氏にふられた女の歌」『富水慶一採録 四宅ヤエの伝承 歌謡・散文編』（2007）p.47-51  
一部抜粋